



Tenant Rights Eviction

Are you afraid of losing your housing?

Only a judge can evict you.

- **You do not need to leave** your apartment if your landlord tells you to.
- **You do not need to leave** if your landlord sells the building.
- The **legal eviction** process is always needed, even if you do not have a lease (written contract).
- **Talk to a Lawyer.**

Are you being forced to pay a rent increase?

You cannot be forced to pay a rent increase you do not agree to. If your landlord wants to raise your rent and you do not agree, continue to pay your current rent and talk to a lawyer about your legal rights.

Organizations that offer legal assistance:

City Life/Vida Urbana:

Learn about your rights and speak with a lawyer for free

- Call at (617) 524-3541 or leave a voice message
- Meetings on Tuesdays at 6:30pm at **248 Armory St. Jamaica Plain**
Facebook: City Life/Vida Urbana

Greater Boston Legal Services:

Legal consults for free over the phone
197 Friend St., Boston

- (617) 603-1807 – Housing Unit Direct Line, must leave voicemail
- (617) 371-1234 – Office (M-F 9am-12pm)

What is the legal eviction process?

1. Your landlord will give you a letter called a **Notice to Quit**, which should have:
 - The names of all adults living in the apartment
 - The reason the landlord is evicting you
 - The date listed is the date that the landlord is **requesting** you leave.
You DO NOT have to leave by that date.
2. You will receive documents from the court called **Summons and Complaint**, which should have:
 - A court date
 - The deadline for you to send back a form called an **Answer and Discovery**.
3. Attend the court date.
 - **If you do not attend, you may automatically lose the case and be required to leave the apartment.**
4. A person, called a **mediator**, will try to help you and the landlord make an agreement. If you cannot make an agreement, a judge will decide your case.
5. The judge will make a decision on your case.

If your landlord does not follow this process, it may not be a legal eviction. The legal eviction process gives you time to look for new housing.



Derechos de los Inquilinos

Desalojo

¿Tiene miedo de perder su hogar?

Sólo un juez puede desalojarle.

- **No tiene que salir** de su apartamento aunque el dueño se lo pida.
- **No tiene que salir** de su casa si el dueño vende el edificio.
- El proceso de **desalojo legal** es siempre necesario, incluso si usted no tiene un contrato de alquiler (escrito).
- **Hable con un abogado.**

¿Le están obligando a pagar una renta más alta?

No le pueden obligar a pagar un aumento en la renta si usted no está de acuerdo. Si el dueño de la vivienda quiere aumentar su renta y usted no está de acuerdo, continúe pagando su renta actual y hable con un abogado sobre sus derechos legales.

Organizaciones que ofrecen ayuda legal:

City Life/Vida Urbana:

Aprenda sobre sus derechos y hable con un abogado gratis.

- (617) 397-3773; (617) 934-5006 o puede dejar un mensaje de voz
- Reunión en persona en **31 Liverpool St. East Boston**, Miércoles a las 6:30 pm
- No necesita registración para asistir
- Si tiene dudas puede comunicarse al **(617) 524-3541**
- Facebook: City Life/Vida Urbana

Greater Boston Legal Services:

Consultas legales gratis por teléfono
197 Friend St., Boston

- (617) 603-1700 (Línea directa - lunes, miércoles, y viernes de 9:00am-12:00pm o martes y jueves de 12:30pm-3:30pm)
- (617) 603-1807 (Unidad de vivienda, deje un correo de voz)
- (617) 371-1234 (Oficina - lunes a viernes, 9:00am-12:00pm)

¿Cuál es el proceso legal de desalojamiento?

1. Su dueño le dará una carta llamada **Notice to Quit**, que debe tener:
 - Los nombres de todos los adultos viviendo en el apartamento
 - La razón por la que el dueño le está desalojando
 - La fecha incluida es la fecha en la que el dueño le está pidiendo salir.***Usted NO necesita salir en esta fecha.***
2. Usted recibirá un documento de la corte llamado **Summons and Complaint**, que debería incluir:
 - Una cita para ir a la corte
 - Una fecha fija para que usted devuelva el formulario **“Answer and Discovery”** rellenado.
3. Asistir a la cita de la corte.
 - **Si usted no asiste, puede perder el caso automáticamente y ser obligado a irse del apartamento.**
4. Una persona, llamada un **mediador**, va a tratar de ayudarles a usted y al dueño a llegar a un acuerdo. Si no pueden llegar a un acuerdo, su caso será decidido por un juez.
5. Un juez tomará una decisión sobre su caso.

Si su dueño no sigue este proceso, es posible que no sea un desalojo legal. El proceso de desalojo legal le da más tiempo para buscar nuevo alojamiento.



Direitos dos Inquilinos

Despejo

Tem medo de perder a sua casa?

Só um juiz pode despejar você

- **Você não precisa sair do seu apartamento**, mesmo que seu locador lhe peça.
- **Você não precisa sair de casa** se o locador vender o prédio.
- O processo **legal de despejo** é sempre necessário, mesmo que você não tenha um contrato de locação (escrito).
- **Fale com um advogado.**

Você está sendo obrigado a pagar um aluguel mais alto?

Você não pode ser obrigado a pagar um aumento de aluguel se não concordar. Se o seu senhorio quiser aumentar a sua renda e você não concordar, continue a pagar a sua renda atual e fale com um advogado sobre os seus direitos legais.

Organizações que oferecem ajuda jurídica:

City Life/Vida Urbana:

Conheça seus direitos e converse com um advogado gratuitamente.

- (617) 397-3773; (617) 934-5006 deixe correio de voz
- Reunião por Zoom, quartas 6:30 pm
ID de vídeo chat: 662 752 7555 ou
Ligue para +1 (929) 205-6099 e disque 6627527555#
- Facebook: City Life/Vida Urbana

Greater Boston Legal Services:

Consultas jurídicas gratuitas por telefone
197 Friend St., Boston

- (617) 603-1807 (Unidade habitacional, deixe um correio de voz)
- (617) 371-1234 (Escritório - Segunda a sexta-feira, 9:00-12:00)

Como é o processo legal de despejo?

1. Seu proprietário lhe dará uma carta chamada **Notice to Quit**, que deve ter:
 - Os nomes de todos os adultos que vivem no apartamento
 - A razão pela qual seu proprietário está despejando você
 - A data incluída é a data que o senhorio lhe pede para sair.***Você NÃO precisa sair nesta data.***
2. Você receberá um documento judicial chamado **Summons and Complaint**, que deve incluir:
 - Uma data de julgamento
 - Uma data fixa para você retornar o formulário "**Answer and Discovery**" preenchido.
3. Compareça à data do julgamento.
 - **Se você não comparecer, você pode automaticamente perder o caso e ser forçado a despejar o apartamento.**
4. Uma pessoa, chamada **mediador**, tentará ajudá-lo e ao proprietário a chegar a um acordo. Se eles não conseguirem resolver, seu caso será decidido por um juiz.
5. Um juiz tomará uma decisão sobre o seu caso.
Se o seu proprietário não seguir esse processo, pode não ser um despejo legal. O processo de despejo legal dá-lhe mais tempo para procurar novas habitações.



حقوق طرد المستأجر

هل أنت خائف من فقدان مسكنك؟ يمكن للقاضي فقط طردك.

1. لا تحتاج إلى مغادرة شقتك إذا أخبرك المالك بذلك.
2. لا تحتاج إلى المغادرة إذا كان مالك العقار يبيع المبنى.
3. هناك حاجة دائما إلى عملية الإخلاء القانونية ، حتى لو لم يكن لديك عقد إيجار (عقد مكتوب).
4. تحدث إلى محام.

Commented [ES1]: أضيف "تحدث إلى محام" كمرصاصة

هل أنت مجبر على دفع زيادة في الإيجار؟

لا يمكن إجبارك على دفع زيادة في الإيجار لا توافق عليها. إذا أراد مالك العقار رفع الإيجار ولم توافق ، فاستمر في دفع إيجارك الحالي وتحدث إلى محام حول حقوقك القانونية.

المنظمات التي تقدم المساعدة القانونية:

City Life/Vida Urbana:

تعرف على حقوقك وتحدث مع محام مجانا

(617) 934-5006

1. اترك رسالة صوتية

1. اجتماع Zoom الثلاثاء الساعة 6:30 مساء

Join meeting ID: 662 752 7555

Join by phone – dial +1 (929) 205-6099, then enter 6627527555#

• Facebook: City Life/Vida Urbana

Greater Boston Legal Services:

استشارات قانونية مجانا عبر الهاتف

197 Friend St., Boston

1. ا لخط المباشر للوحدة السكنية (617) 603-1807

يجب ترك البريد الصوتي

• (617) 371-1234 – Office (M-F 9am-12pm)

Commented [ES2]: Housing Hotline: Asks you to leave a message.
LVM to update zoom info

Commented [ES3]: Checked

ما هي عملية الإخلاء القانونية؟

1. سيعطيك مالك العقار خطابا يسمى إشعارا بمغادرة شقتك ، والذي يجب أن يكون:

- أسماء جميع البالغين الذين يعيشون في الشقة

- سبب قيام المالك بطردك

- التاريخ المدرج هو التاريخ الذي يطلب فيه المالك منك المغادرة.

* ليس عليك المغادرة بحلول ذلك التاريخ.

1. - سوف تتلقى وثائق من المحكمة تسمى الاستدعاء والشكوى ، والتي يجب أن تحتوي على:

موعد المحكمة

- الموعد النهائي لإرسال نموذج يسمى الإجابة والاكتشاف.

1. حضور موعد المحكمة.

- إذا لم تحضر ، فقد تفقد القضية تلقائيا ويطلب منك مغادرة الشقة.

1. سيحاول شخص يسمى الوسيط مساعدتك أنت والمالك في التوصل إلى اتفاق. إذا لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق ،

فسيقدر القاضي قضيتك.

1. سيتخذ القاضي قرارا بشأن قضيتك.

إذا لم يتبع مالك العقار هذه العملية ، فقد لا يكون ذلك إخلاء قانونيا. تمنحك عملية الإخلاء القانونية الوقت للبحث عن سكن جديد.